

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Band:** 8 (1954)

**Heft:** 4

**Rubrik:** Résumés

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

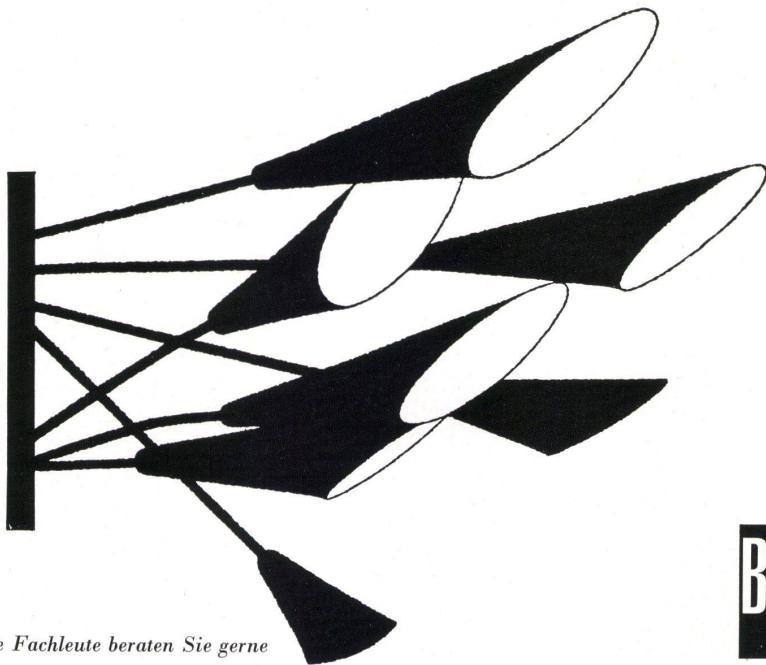
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 09.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Wir projektieren  
und liefern

neuezeitliche Leuchten

für alle Zwecke

nach eigenen und gegebenen Entwürfen

Unsere Fachleute beraten Sie gerne



schlagwerke oder Periodica herauszubringen, die Architekten, Ingenieuren und Technikern mit technischen Angaben an die Hand gehen. Je objektiver solche Publikationen sind, desto eher sind sie anwendbar. Die absolute Ehrlichkeit gegenüber den besprochenen Produkten muß auch in der Aufzählung von Nachteilen bei gewissen Anwendungsgebieten nicht zurückschrecken, denn falsch angewandt wird ein Baumaterial zum Bumerang für den Hersteller.

Vor uns liegt eine Publikation der Eternit AG. Niederurnen, die sich mit Eternitkanälen für Luftleitungen befaßt. Auf 47 Seiten Text werden zuerst die Anwendungsgebiete besprochen. Aus den typischen Materialeigenschaften des Eternits ergibt sich, daß lufttechnische Anlagen verschiedenster Industrien, die aggressive Dämpfe und feuchte Luft erzeugen, mit Vorteil aus Eternit gebaut werden, da dieses Material nicht rostet und nicht korrodiert. Auch bezüglich Geräuschdämpfung ist Eternit günstig, da es relativ steif und akustisch dumpf ist. In einem zweiten Kapitel folgen die technisch-wissenschaftlichen Ermittlungen betreffend Luftwiderstand, Festigkeit, Schallschluckfähigkeit sowie Wärme- und Feuchtigkeitsaustausch.

Es folgen die Kapitel Projektbearbeitung und Montagetechnik mit vielen Detailzeichnungen. Von besonderem Nutzen für den Klimatechniker sind die Tabellen betreffend Druckverluste in geraden Leitungen, Luftwiderstand für verschiedene Krümmungen und Wärmeübergang bei

nicht isolierten Eternitkanälen. Diese Zahlentabellen ersetzen die früher üblichen ungenauen Kurvenblätter. In einem zweiten Anhang folgen Beispiele ausgeführter Anlagen in der Schweiz, Holland und Belgien. Zie.

#### Aluminium Suisse

Fachzeitschrift der schweizerischen Aluminiumindustrie.

Die zweisprachig redigierte Monatszeitschrift der schweizerischen Aluminiumindustrie zeigt in ihrem Mai-Heft 1954 ein Bild des 9stöckigen Arbeiterwohnhauses auf der Baustelle des Grande Dixence-Kraftwerkes. Bei diesem Bauwerk wurde zum ersten Mal in der Schweiz ein Großwohnbau ganz in Metall ausgeführt. Das Skelett besteht aus Stahl, die Außenwände aus vorfabrizierten Fertigelementen, deren Außenhaut aus alodinebehandeltem Wellaluman besteht. Im übrigen bringt das Heft eine Reihe technischer Artikel aus der Aluminiumfabrikation und -verarbeitung.

#### Résumés

#### Piscine en plein air Oberer Letten à Zurich (pages 205-208)

On accède à la piscine du côté aval et entre dans l'établissement même par un petit bâtiment de service. A gauche, on a alors l'entrée de la section pour hommes; en avançant tout droit, une rampe des-

cent et passe sous la terrasse du bain de soleil pour arriver au vestiaire des dames. A l'étage supérieur se trouve le vestiaire pour hommes, à l'étage inférieur du bâtiment de service, il y a le vestiaire du personnel, une buanderie et un séchoir. La terrasse de baignade est située entre les deux sections et mesure env. 65 x 14 m. Elle comporte d'un côté un tremplin au-dessus du kiosque à rafraîchissements. Le vestiaire des dames forme une partie avancée avec salles de service au rez-de-chaussée et vestiaire avec cabines au premier étage. Dans la partie sud, il y a, au rez-de-chaussée un grand vestiaire général, et, sur le toit, la terrasse séparée de bain de soleil avec douche pour femmes et enfants.

#### Bâtiments environnants, port des bacs à Constance-Staad, Lac de Constance (pages 209-212)

L'affluence toujours croissante au bac à voitures entre Constance et Meersburg sur le Lac de Constance, nécessitait depuis longtemps un agrandissement du port, des voies d'accès et des places d'attente près du quai. On a prévu trois secteurs: le café-restaurant «Lände» de deux étages à proximité immédiate du port, la salle d'attente d'un étage avec milkbar et kiosque au milieu, puis les magasins et kiosques à l'autre bout de la place. Les groupes sont séparés par un passage pour la circulation des piétons entre le lieu d'accostage des bacs et le village Staad avec son nouvel arrêt d'autobus.

#### Reconstruction de la bibliothèque de l'Université Technique de Berlin (pages 213-216)

La partie sud du bâtiment principal de l'Université Technique a été reconstruite en 1950/51. La bibliothèque devait comprendre un dépôt pour quelque 200 000 livres, une grande salle de lecture avec petite bibliothèque choisie et environ 80 coins de lecture, une salle avec étagères pouvant contenir env. 700 revues, une salle des professeurs avec 20 places, une salle des catalogues avec location des livres et les salles pour l'administration. Le dépôt, les salles de lecture et la partie administrative purent être reliés par un système vertical de communication (monte-charge, pneumatique). Les dimensions de la salle de lecture, haute d'env. 5,80 m et large de 10 m, furent sensiblement améliorées.

#### Maison syndicale à Hanovre (pages 217-219)

Les commettants désiraient des espaces séparés pour les différents syndicats. On a satisfait à cette demande en prévoyant un bâtiment à 9 étages dans lequel chaque syndicat important occupe les pièces d'un étage. Afin de réaliser la seule solution avantageuse, on s'est efforcé d'obtenir une orientation nord-sud partout où la situation du terrain le permettait, de manière que les bureaux donnent soit sur l'est, soit sur l'ouest. Les 8 étages supérieurs présentent une division axiale très claire et uniforme, d'une largeur de 3,25 m



#### Bücherregal

Korpus, Front mit farbigen Schiebetüren, dahinter eine Mittelwand und ein verstellbares Tablar. Oberteil, mit zwei festen und zwei verstellbaren Tablar, eines davon zum schräg stellen. Ausführung in div. Holzarten Fr. 590.- Mit zwei Oberteilen Fr. 750.-.

Wohntip Basel, Steinentorstraße 26  
W. Wirz SWB Sissach BL  
Möbelwerkstätte - Innenausbau







## Leichtmetallfenster

### Gebr. Tuchs Schmid AG. Frauenfeld und Zürich



et d'une profondeur de 4,60 m (+ 0,40 m pour un placard à dossiers). Trois bureaux de 2,80 x 3,80 m, placés de travers, s'avancent vers le nord et vers le sud. La construction portante est une combinaison de squelettes en béton armé et en acier. Les supports intérieurs et les sous-poutres sont en béton armé; les supports extérieurs en acier agissent comme des appuis pendulaires.

#### Petit marché couvert à Francfort s/Main (pages 220-222)

Le programme prévoyait au rez-de-chaussée 88 stands placés librement dans la halle et toujours groupés par 4. La superficie d'un stand est d'env. 9,7 m<sup>2</sup>; les couloirs entre les étalages mesurent 2 m ou 2,20 m, le couloir principal de distribution, situé au milieu de la halle, a 3,37 m de large. Les stands libres sont réservés aux marchands de fleurs, de fruits, de légumes et de produits alimentaires. Sous la galerie, il y a 30 unités de stand, et sur la galerie, il y en a 26.

#### Restauration de l'Université de Francfort (pages 223-224)

Par la reconstruction, le rectorat a obtenu une position centrale, face à l'entrée principale. Il forme ainsi un corps de bureaux parfaitement isolé. Le dernier étage de la bibliothèque Schenckenberg abrite maintenant une scène d'essais et une salle avec 80 à 100 places assises. Cet étage

comprend également des appartements pour les professeurs étrangers, c'est-à-dire trois d'une pièce et un de deux pièces avec salle de bains et cuisinette.

#### Apartment house près du Schanzengraben, Zurich (pages 225-227)

On prévoyait, sur ce terrain, la construction d'un apartment house qui contiendrait, en plus des appartements d'une et de deux pièces, quelques bureaux et garages. Tandis que le rez-de-chaussée et le premier ne comportent que des une-pièce, les appartements du second ont deux étages. Un petit escalier, étroit et léger, mène à leur second étage qui donne sur un jardin-terrasse ouvert sur le sud. Les différents appartements se composent d'une entrée, flanquée d'un côté d'une armoire-cuisinette avec réfrigérateur encastré, et de l'autre d'un bain avec WC, ainsi que d'une vaste salle de séjour presque entièrement vitrée sur le sud. Construction en béton armé.

#### Nouveaux immeubles locatifs à Genève (pages 228-231)

L'architecte a placé, sur un chantier presque carré, neuf immeubles qui, situés en principe aux bords du terrain, se groupent autour d'une aire de verdure, ouverte et libre de toute construction. Trois immeubles de plan approximativement carré et hauts de 6 étages (type A) comportent des appartements de quatre pièces pour

familles avec enfants; deux blocs dont l'un est composé de deux immeubles et l'autre de trois, orientés en direction est-ouest (types C et D) contiennent des appartements de deux et trois pièces, ainsi que des studios une-pièce. Les appartements de deux et trois pièces ont une cuisine/salle à manger et une ou deux chambres à coucher. Ils sont réservés à des personnes seules ou à des locataires âgés, sans enfants. Le dernier bloc (type B) consiste en appartements de quatre pièces, répartis sur deux étages et, prévus pour des familles nombreuses. On accède directement à ces appartements, soit du jardin, soit d'une allée en corbeille. Tous ces immeubles sont à squelette en béton armé.

#### Petits immeubles à Berlin-Lichterfelde (pages 232-233)

Tous les immeubles ont 2 étages. Chaque palier donne accès à 3 ou 4 appartements. Toutes les pièces sont dirigées vers l'est ou l'ouest; pas une seule, dans la colonie entière, ne donne sur le nord. On a construit en principe des appartements à deux lits (28 m<sup>2</sup>) ou à 3-4 lits (42 jusqu'à 47,5 m<sup>2</sup>). Dans certains appartements, la salle de séjour et la cuisinette sont combinées, dans d'autres on a réuni la salle de séjour et la chambre à coucher. Dans ces derniers cas, une paroi séparatrice placée librement dans l'espace, ôte toutefois à ces appartements leur caractère de petitesse. Le prix total de la construction d'un

appartement s'élevait en moyenne à DM 9000 seulement; le prix du mètre cube n'atteignait que DM 47.85 (frais de construction nets). Le loyer mensuel d'un une-pièce (avec 2 lits) revient à DM 0.95/m<sup>2</sup>, c'est-à-dire DM 26.25, celui d'un 2½ pièces (avec 3 à 4 lits) à DM 0.90/m<sup>2</sup> ce qui fait DM 38.— à 44.20.

#### Etagères suédoises «Ladder Shelf» (page 287)

Cette étagère murale pour livres, peut être pourvue de tiroirs, d'un petit secrétaire, de cabinets vitrés ou de tablettes obliques pour revues et journaux; elle se compose d'échelles en fil de fer, profondes de 30 cm et enduites d'une couche de plastic blanc, et de plusieurs planchettes de bois de 40 à 80 cm de long.

#### Nouveau bâtiment Grands Magasins Jelmoli S.A., Zurich-Oerlikon (pages 241-244)

Les principaux espaces de l'immeuble entier avec ses 34 500 m<sup>3</sup> se répartissent comme suit:  
2me sous-sol: entrepôts, abri de défense passive, centrale technique  
1er sous-sol: réception de la marchandise, expédition, halle d'autos avec rampe de sortie, vestiaires du personnel, couloirs de décoration  
Rez-de-chaussée: salle de vente d'env. 1000 m<sup>2</sup>, magasin de vente de la Coopérative de Zurich



## Tisch

Modell Architekt Max Bill, Entwurf 1950. Das Geheimnis der vollendeten Form liegt in der Konstruktion aus einem Kreis, unterteilt in drei Kreise unter Verwendung ihrer Tangenten. Ausführung in Ahorn mit Linolplatte. Durchmesser 110 cm. Höhe 44 cm. Preis Fr. 230.—.

Wohnbedarf AG, SWB Zürich, Talstraße 11  
Telephon 051 / 25 82 06  
S. Jehle SWB Basel, Aeschenvorstadt 43  
Telephon 061 / 24 02 85

woh  
bedarf

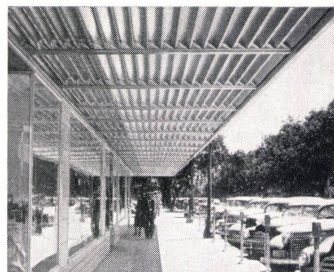




Perrondach vor dem Mustermessebau, Basel

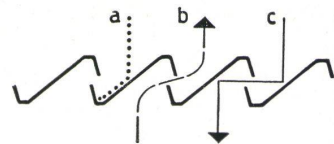
Neuartige  
Überdachung  
aus  
Leichtmetall

**shadelite**



Schutzdach über einem Laden

Vorzüge dieser in den Vereinigten Staaten oft verwendeten Konstruktion: Schutz gegen Regen / Schutz gegen Sonne, die Untersicht wird durch Reflexion aufgehellert / Luftdurchlässigkeit, daher keine Wärmestauung  
Die **shadelite**-Vordächer eignen sich für:  
Eisenbahn-, Tram- und Bus-Perrons / Geschäftshäuser / Schulen / Läden, Schaufensterfronten / Wohnbauten, Hotels / Sportbauten / Industrieanlagen



Querschnitt: a. Regen b. Luft c. Licht

Auskunft und Offerten durch die Herstellerfirma

**Bürgin & Cie., GmbH, Schaffhausen**

Metallwarenfabriken, Telefon 053 / 5 42 66

1er étage: salle de vente d'env. 1000 m<sup>2</sup>, restauration, cuisine et écomat  
2me étage: salle de vente d'env. 700 m<sup>2</sup>, service à la clientèle, salle d'exposition, réfectoire du personnel, bureaux. Terrasse: jardin-terrasse pour le personnel 3me et 4me étages: bureaux, centrale téléphonique.

**Fabrique et bâtiment administratif de la S.A. Rivella, Rothrist** (pages 245-248)

Le bâtiment administratif s'étend devant la fabrique vers le sud-est. La centrale des chaudières qui y est annexée, est reliée à la fabrique (sous-station de chauffage) par un couloir souterrain de communication contenant aussi les conduites. Un pont mène à la cage d'escalier principale. Les bureaux de l'administration donnent sur le nord-est et le sud-ouest. Construction de la fabrique: cadre de béton armé avec remplissage de grès calcaire, isolation de liège et maçonnerie intérieure en briques cellulaires. Charge admissible des planchers: 2000 kg/m<sup>2</sup>. Plafonds en béton armé, isolés avec des plaques Pora, puis espace vide aéré et toiture en gravier aggloméré sur armature simple avec écoulement d'eau intérieur. Construction du bâtiment administratif: corps de bâtiment en béton armé suspendu entre piliers, planchers en béton armé, plafonds en hourdis d'argile et toiture aggloméré sur armature simple au-dessus d'un espace vide aéré.

**Summary**

**Open-air baths, Oberer Letten, Zurich** (pages 205-208)

The entrance is on the side facing downstream and leads past a small service building to the actual baths. The approach to the men's section is on the left, and straight ahead - over a descending ramp under the sun-terrace - is the way to the women's dressing-room and bathing-section. The upper floor of the men's section contains dressing-rooms, and the lower floor of the service building includes the staff dressing-room, a laundry and a drying room. The sun-terrace is between the two sections and measures approx. 65 x 14 m. At one end of it there is a diving tower with a refreshments kiosk beneath. The women's dressing-room consists of a main section, its ground floor being occupied by service rooms and its first floor by a dressing-room with separate cabins. The ground floor of the south section contains a large general dressing-room, and on the roof is the separate sun-terrace with shower-baths for women and children.

**Marginal structures ferry-harbour Constance-Staad/Lake of Constance** (pages 209-212)

The steady increase in the use of the ferry across the Lake of Constance from

Constance to Meersburg has for long called for enlargement of the harbour installations, the approaches and the accommodation for those waiting at the landing stages.

Three sections were constructed: the café-restaurant «Lände» as a two-storey construction right on the quay, the single-storey public waiting-room with milk-bar and milk-kiosk in the middle, and the shops and kiosks at the upper end of the open space. Each group is divided from the others by a pathway for pedestrians between ferry and Staad village with its new coach stand.

**Reconstruction of Library of Technical University in Berlin** (pages 213-216)

In 1950/51 the south part of the main building of the T.U. was reconstructed, though not yet plastered. The rooms to be provided for the library were a book store for 200 000 volumes, a large reading room with reference library and seats for about 80 readers, a room for periodicals with shelves for about 700 periodicals, a lecturers' room with about 20 seats, a catalogue room with public loan of books, and rooms for the staff. Store room, reading rooms and staff rooms could be connected with a vertical communication rope (lift, pneumatic post). The reading room measured approx. 5,80 m. in height and 10 m. in depth, and thus gained much better proportions.

**Trade Union in Hanover** (pages 217-219)

In accordance with the proprietor's wish for the trade unions to be separated a multi-storey block was built in which each major trade union has the use of the rooms on one floor.

In order to get a two-sided lay-out, which alone is economical in multi-storey blocks, a north-south position was aimed at as far as the site permitted, so that the offices face either east or west.

The following 8 floors have a clear, even, axial division of 3.25 m. in breadth and 4.60 m. (±0.40 files cupboard) in depth in each case. Six offices with an area of 2.80 x 3.80 m. project breadthwise, three to the north and three to the south on each floor.

The supporting construction is a combination between a steel concrete and a steel frame. Internal supports and girders of steel concrete; the outer steel supports are loaded only centrally (hinged radius rods).

**Retail market hall at Frankfurt a. M.** (pages 220-222)

On the ground floor of the hall 88 detached stalls were erected in groups of four according to plan. The area of each stall is approx. 9.7 sq.m., and the passages between them are 2 or 2.20 m. wide, while the main distribution passage in the middle of the hall is 3.37 m. wide. The

SUCOFLO

SUCOFLO

Plastic-Bodenbelag  
seit mehr als 10 Jahren  
bewährt.  
Leichte Reinigung  
ohne jede Pflege,  
säure-, fett- und  
ölbeständig

Im Neubau Jelvoli, Zürich 50 wurden  
ca. 2500 m<sup>2</sup> SUCOFLO verlegt.  
Lieferung und Verlegung durch  
Linoleumfachgeschäfte.

**SUHNER+CO**  
HERISAU